

۱۴۰۱۳۵۸

گرگ دل

وار گرفت

نوشته: ریچارد. ای. ناک

ترجمه: افشین اردشیری



نشر ویدا

سرشناسه	ناک، ریچارد.
عنوان و نام پدیدآور	Knaak, Richard A.
مشخصات نشر	گرگدل (وارکرفت) / نوشته ریچارد ای. ناک؛ ترجمه افشین اردشیری. ویراستار آهو مدیحی.
مشخصات ظاهری	تهران: ویدا، ۱۳۹۴.
فروست	۵۱۰ ص. ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.
شابک	وارکرفت
وضعیت فهرست‌نویسی	۹۷۸ ۶۰۰ ۲۹۱ ۱۶۲ ۹
یادداشت	فیبا
موضوع	عنوان اصلی: Wolfheart.
شناسه افزوده	داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۰ م.
رده‌بندی کنگره	اردشیری، افشین، ۱۳۵۵ - مترجم.
رده‌بندی دیویی	PS ۳۵۷۰ ۱۳۹۴ گ۴الف /
ماره کتابشناسی ملی	۸۱۳/۵۴
	۴۱۲۶۲۳۴



نشر ویدا

گرگدل

«وارکرفت»

نویسنده: ریچارد ای. ناک
مترجم: افشین اردشیری
ویراستار: آهو مدیحی
طراح جلد: سجاد میرمعینی
لیتوگرافی: نقره‌آبی
چاپ و صحافی: الفبا
چاپ اول: ۱۳۹۵
شمارگان: ۱۱۰۰
شابک: ۹۷۸ ۶۰۰ ۲۹۱ ۱۶۲ ۹
قیمت: ۳۱۰۰۰ تومان

حق چاپ و نشر محفوظ است

تهران: سعادت‌آباد نبش خیابان شانزدهم ساختمان کاج واحد ۱۵
تلفن: ۰۲۲۷۰۴۹۹ ۲۲۳۷۰۴۹۹ تلفکس: ۲۲۳۷۳۴۴۲ همراه: ۰۹۱۲۱۹۷۴۳۳۰

www.vidabook.ir info@vidabook.ir

پخش انجام کتاب

تهران خیابان انقلاب خیابان ۱۲ فروردین خیابان روانمهر پلاک ۱۳۴
تلفن: ۰۹۱۲۱۲۲۹۵۶۰ همراه: ۶۶۴۱۰۷۲۱

سخن منبر

سلامی گرم به دوست دوستان و دوست‌داران وارکرفت و کسانی که تازه وارد دنیای جذاب وارکرفت شده‌اند؛ خوش آمدید!

شاید بسیاری از شما با تریچر^۱ وارکرفت آشنا باشید، اما در این مقدمه سعی شده شمایی کلی از این مجموعه را از کسانی که آشنایی چندانی با آن ندارند، ترسیم شود، تا مطالعه کتاب بری همگان آسان‌تر گردد.

شخصیت‌های وارکرفت در حقیقت برگرفته از کتاب‌های تالکین^۱ شامل: مجموعه ارباب حلقه‌ها^۲ هابیت‌ها^۳ و سیلماریلیون^۴ هستند. بیهوده نیست که به تالکین لقب پدر فانتزی برین -High Fantasy- داده شده است. منظور از عبارت فانتزی برین افسانه‌ها و داستان‌هایی است که بر خلاف افسانه‌ها و فانتزی‌های رایج، در جهانی کاملاً متفاوت اتفاق می‌افتد.

تالکین با خلق دنیایی کامل و جدید در ارباب حلقه‌ها با نژاد، زبان، حتی خط و افسانه‌های خاص این دنیاها در واقع راه را برای خلق جهان وارکرفت باز کرد و بدیهی است که شباهت شخصیت‌های این دو مجموعه اتفاقی نیست.

1- J.R.R.Tolkein

2- The Lord Of The Rings

3- The Hobbit

4- The Silmarillion

در سال ۱۹۹۴ میلادی اولین بازی وارکرفت تحت عنوان «وارکها و انسانها»^۱ بوسیله شرکت بلیزارد^۲ به بازار آمد. امروزه این بازی تا حد زیادی ابتدایی به نظر می‌رسد، اما باید در نظر داشت که در آن زمان حتی هنوز ویندوز به عنوان یک سیستم عامل مستقل به دنیا نیامده بود! و اما تأثیرگذارترین عامل صرف نظر از کیفیت خوب و گاه خارق‌العاده بازی، داستان جذاب و فوق‌العاده‌ای بود که باعث می‌شد ساعت‌ها به این بازی ادامه داد و شاید هم همین عامل بود که باعث خلقت داستان‌های وارکرفت شد. از سال ۲۰۰۴ این داستان به عنوان یکی از اولین بازی‌های RPG^۳ یا نقش‌آفرینی بر روی شبکه به جهان معرفی شد. در ابتدا تحت شبکه بودن این بازی کمی مایه ناامیدی طرفداران سنتی بازی استراتژیک وارکرفت و سبک آفلاین شد، اما به مدد داستان قوی و گرافیک زیبا به مرور جای خودش را در دل‌ها باز کرد و تا چند سال رکورددار بازی‌های این سبک بود. در سال ۲۰۰۸ اولین کتاب چاپ‌شده تحت عنوان روز اژدها^۴ به بازار آمد. کتاب‌های یکی پس از دیگری و در ابتدا به عنوان نوعی راهنمای بازی بوسیله شرکت بلیزارد و از بازار شد و سپس با استقبال بی‌نظیری روبه‌رو گشت، با این حال چند نکته را باید از نظر دور داشت: نویسندگان بازی و کتاب‌ها منحصر به یک نفر نبودند و خط سیر داستانی یکسان و واحدی را تعقیب نمی‌کنند، هرچند تعارضات یا تضاد جدی‌ای هم در این داستان‌ها به چشم نمی‌خورد. نویسندگانی نظیر ریکارد^۵ یا کریستی گلدن^۵ و دیگران در حقیقت هر کدام گوشه‌ای از دنیای آرث را با تخیل خارق‌العاده خود خلق کرده‌اند و به شخصیت‌ها، مکان‌ها و اتفاقات درون جهان وارکرفت غنا بخشیده‌اند. گوناگونی نژادها، شخصیت‌ها و وقایع

1- Blizzard Entertainment

2- Role playing Games

3- Day Of the Dragon

4- Richard A Knaak

5- Christie Golden

درون جهان وارکرفت به نظر پایان‌ناپذیر رسیده و هر روز موجودی و یا نژاد تازه‌ای در آن معرفی می‌شود.

از طرفی این تنوع، گوناگونی و خط سیر غیرمستقیم و چندگانه داستان‌های وارکرفت هر چند سرگرم‌کننده، اما برای کسانی که با این جهان آشنا نیستند، کمی گیج‌کننده است. بزرگ‌ترین سؤال برای خوانندگان این مجموعه داستان که سادگی لذت‌بازی هم محروم باشند، این است که با چه کتابی باید شروع کرد و ترتیب خواندن این کتاب‌ها باید به چه صورتی باشد؟ آیا بهتر است کتاب‌ها به ترتیب چاپ‌شده یا به ترتیب وقایع، که اغلب هم با ترتیب چاپ هماهنگ نیستند، در سیرت‌ها و وبلاگ‌های بی‌شماری که در این رابطه وجود دارد، راهنمایی‌هایی در این زمینه هست، اما حقیقت این است که تک‌تک این کتاب‌ها مستقل، گویا و خالق بخشی از پازل بی‌نهایت دنیای وارکرفت‌اند و با خواندن هر کدام از این کتاب‌ها شما با بخشی از افسانه‌ها، اتفاقات و شخصیت‌های وارکرفت و سرنوشت‌شان آگاه می‌شوید.

پیشنهاد ترجمه مجموعه وارکرفت در سال ۱۳۸۰ شمسی از طرف آقای نیکنام، مدیریت محترم نشر ویدا، به اینجانب داده شد. در ابتدا قرار بود پنج جلدی که بنده ترجمه کرده و قبلاً در وبلاگ شخصی‌ام را اختیار دوستان قرار داده بودم، مجدداً ویرایش شده و به ترتیب شماره‌گذاری و منتشر شود و باقی کتاب‌ها هم به ترتیب در مسیر ترجمه و نشر قرار گیرند، اما به دلایلی که گفته شد، از شماره‌گذاری این مجموعه صرف‌نظر شده و این مطلب به سلیقه و علاقه خواننده واگذار شده است.

خواننده محترم می‌تواند با خیال راحت از مطالعه تک‌تک این کتاب‌ها لذت برده و آن را مانند تصویری به‌خاطر بسپارد. در بیشتر این کتاب‌ها اشاراتی به اتفاقات موجود در کتاب‌های دیگر شده که هم شمه‌ای از مطالب آن را به خواننده ارائه می‌دهد و هم او را به مطالعه کتاب‌های دیگر تشویق می‌کند.

امیدوارم ترجمه حقیر که همیشه مورد لطف و عنایت دوستان بوده، بتواند لذت مطالعه این آثار حماسی را منتقل کرده و برای همه اوقات خوشی را در جهان وارکرفت رقم بزند.

در پایان مایلم از لطف جناب آقای نیکنام، مدیریت محترم نشر ویدا، تشکر کنم که حقیقتاً در نشر آثار فانتزی که در قیاس با سایر آثار همیشه مورد بی‌مهری بوده‌اند، سعی و تلاشی شبانه‌روزی به کار می‌برند؛ همچنین از بانو آهو مدیحی، ویراستار توانای مجموعه، که با نکته‌سنجی و پیگیری مداوم در تکمیل و تکامل هر کدام از این آثار وقت بسیاری صرف نمودند، تشکر می‌کنم.

موفق باشید